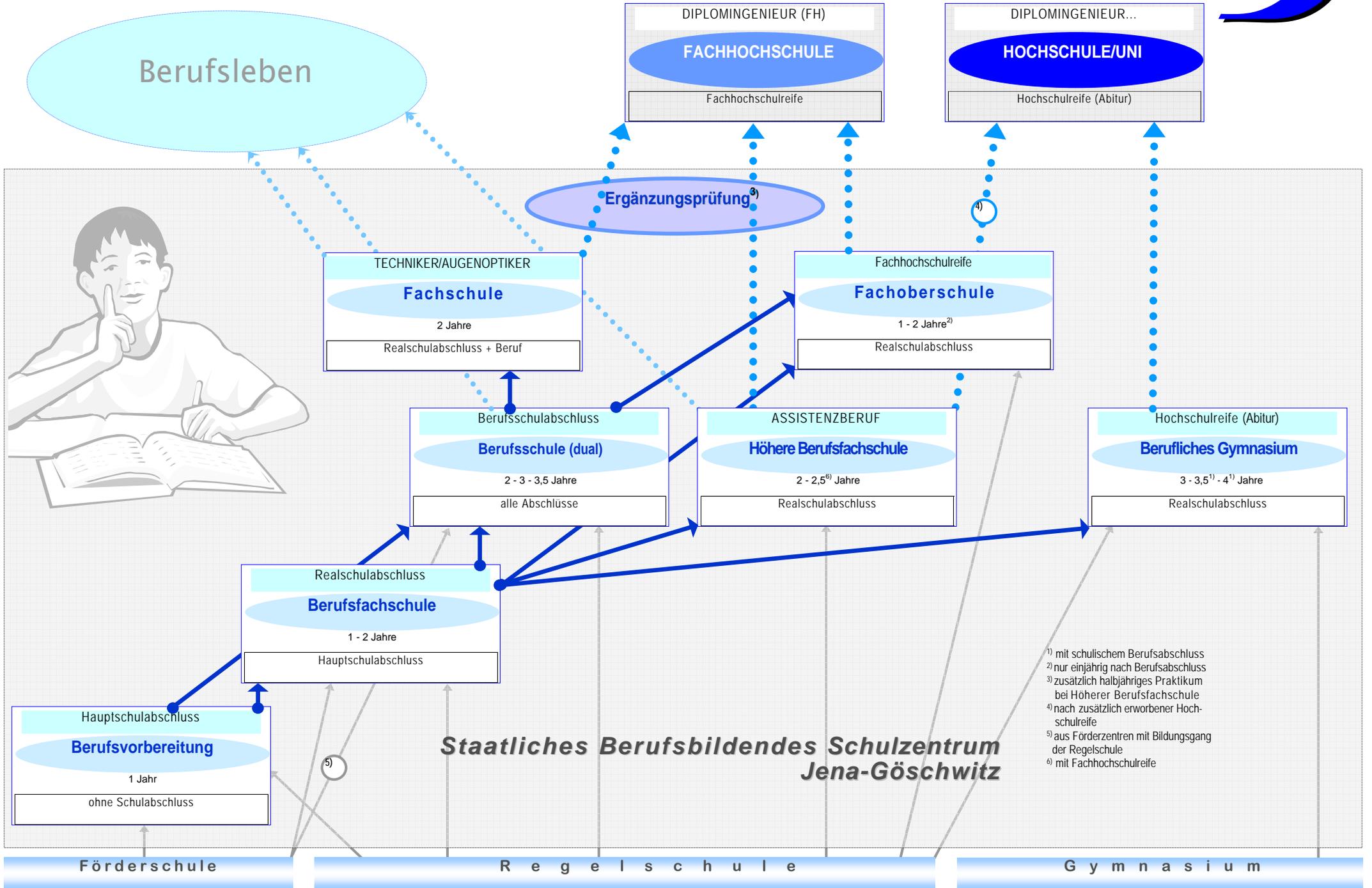


Wir stellen uns vor...



***STAATLICHES BERUFSBILDENDES
SCHULZENTRUM JENA-GÖSCHWITZ***

Unsere Bildungswege



(Projekt)Partner



Austauschprogramm Mittel- / Westeuropa

- Schüleraustausch.....Avignon
⇒ (Sozio-ökonomisches Seminar)
- Lehreraustausch.....Aalborg
⇒ (Schulpartnerschaft)
- Schülerpraktikum Portugal.....Jena
⇒ (Qualitätsmanagementsysteme)
- BILVOC Eröffnungskonferenz.....Jena
- Schülerpraktikum (2) Portugal.....Jena
⇒ (Qualitätsmanagementsysteme)
- BILVOC Fachkonferenz.....Langres
- Schüleraustausch.....Rotterdam
⇒ (Ausbildungsvergleich Augenoptik)

Austauschprogramm Osteuropa

- Lehreraustausch.....Pécs
⇒ (Automatisierungstechnik)
- Redaktionskonferenz.....Szeged
⇒ (Aufbau Europamagazin)
- Lehreraustausch.....Pécs
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- Lehreraustausch.....Tartu
⇒ (Vorbereitung BILVOC-Partnerschaft)
- Lehreraustausch Estland.....Jena
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- Lehreraustausch Tschechien.....Jena
⇒ (Zukunft der Arbeit)
- Lehreraustausch.....Bialystok
⇒ (Vorbereitung Partnerschaftsvertrag)
- Schüleraustausch Tschechien.....Jena
⇒ (Schlüsselqualifikationen in GW-Technik)
- Schüleraustausch.....Szeged
⇒ (Entwicklung der Berufsbilder)
- Lehreraustausch Polen.....Jena
⇒ (Partnerschaftsvertrag/Kennenlernen)
- Lehreraustausch.....Meziböri
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- Schülerpraktikum.....Bialystok
⇒ (Kultur - Sprache - Technik)
- Schüleraustausch.....Meziböri
⇒ (Freiwilliges berufliches Praktikum)
- Lehreraustausch.....Bialystok
⇒ (Vorbereitung Schüleraustausche/Praktika)



(Projekt)Partner



Austauschprogramm Mittel- / Westeuropa

- **Schüleraustausch**.....Avignon
⇒ (Sozio-ökonomisches Seminar)
- **Lehreraustausch**.....Aalborg
⇒ (Schulpartnerschaft)
- **Schülerpraktikum Portugal**.....Jena
⇒ (Qualitätsmanagementsysteme)
- **BILVOC Eröffnungskonferenz**.....Jena
- **Schülerpraktikum (2) Portugal**.....Jena
⇒ (Qualitätsmanagementsysteme)
- **BILVOC Fachkonferenz**.....Langres
- **Schüleraustausch**.....Rotterdam
⇒ (Ausbildungsvergleich Augenoptik)

Austauschprogramm Osteuropa

- **Lehreraustausch**.....Pécs
⇒ (Automatisierungstechnik)
- **Redaktionskonferenz**.....Szeged
⇒ (Aufbau Europamagazin)
- **Lehreraustausch**.....Pécs
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- **Lehreraustausch**.....Tartu
⇒ (Vorbereitung BILVOC-Partnerschaft)
- **Lehreraustausch Estland**.....Jena
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- **Lehreraustausch Tschechien**.....Jena
⇒ (Zukunft der Arbeit)
- **Lehreraustausch**.....Bialystok
⇒ (Vorbereitung Partnerschaftsvertrag)
- **Schüleraustausch Tschechien**.....Jena
⇒ (Schlüsselqualifikationen in GW-Technik)
- **Schüleraustausch**.....Szeged
⇒ (Entwicklung der Berufsbilder)
- **Lehreraustausch Polen**.....Jena
⇒ (Partnerschaftsvertrag/Kennenlernen)
- **Lehreraustausch**.....Mezibori
⇒ (Kennenlernen des Bildungssystems)
- **Schülerpraktikum**.....Bialystok
⇒ (Kultur – Sprache - Technik)
- **Schüleraustausch**.....Mezibori
⇒ (Freiwilliges berufliches Praktikum)
- **Lehreraustausch**.....Bialystok
⇒ (Vorbereitung Schüleraustausche/Praktika)

Europäische Projekte und Aktivitäten:

- **Europäische Austauschprogramme**
 - Schüleraustausche
 - Teilnahme Programmen (LEONARDO, SOKRATES)
 - Austauschprogramme wurden erarbeitet - weitere Partnerländer kamen hinzu.
- **EBU – Projekt BILVOC (Bilingualer Unterricht)**
 - 1997 gestartet mit Schulen aus Deutschland, Finnland, Großbritannien und Irland
 - Schwerpunkte sind die gemeinsame Erstellung von Lehrmitteln usw. und stetiger Schüler- und Lehreraustausch
- **Europäische Partnerschaften**
 - Enge Schulpartnerschaften entwickelten sich.
 - Ein weiteres Netz zu ost- und südost-europäischen Schulen soll entstehen.
- **Aus- Weiterbildung für Europa - Teacherassistent**
 - Seminare oder Themenkreise zur Umweltproblematik, Währungsunion, usw.
 - Englischsprachige ausländ. Studenten arbeiten als Fremdsprachenassistenten
- **Entwicklung europäischer Lehr- und Lernmittel (Sprachenportfolio)**
 - Konzepte für europaweite Zertifikate
 - Projekt Sprachportfolio
 - Entwicklung von Sprachkompetenz
 - Erwerb eines Sprachenpasses
- **Euromagazin**
 - Schaffung einer länderübergreifende Schulzeitung
- **Europäische Schüler- und Lehrerkonferenzen im Internet**
 - Aufbau einer gemeinsamen Unterrichtsmittelbörse
- **Europäische Bildungspartner**
 - Europäische Akademie Otzenhausen (gemeinsame Seminare, europaweite Kontakte, Praktika)
- **Mitarbeit im europäischen Aktionsprogramm der Stadt Jena**
 - „Englische Woche“, Schautafeln, Informationsveranstaltungen der Berufswerbung, u.a.m.
- **Integration ausländischer Mitbürger**
 - Regelmäßige Sprachkonsultationen und -weiterbildungen sowie Workshops usw.
- **Kabinett „Europäische Entwicklung“**
 - Ermöglicht mit Schautafeln, Urkunden, Dokumentationen usw. einen Überblick
- **Europäische Umweltaktionen**
 - Umweltschutz in Zusammenarbeit mit europäischen Schulen
 - Mehrfache Auszeichnung als „Umweltschule in Europa“
- **Öffentlichkeitsarbeit für Europa**
 - Zahlreiche Veröffentlichungen in lokaler Presse, Fachzeitschriften usw.
 - Auszeichnung als „Europaschule“



→→→ alle Daten erhalten Sie unter:
www.leonardo.th.schule.de

● BLK-Modellversuch AUBA (Aug. 1995 bis Dez. 1998)

Automatisierungstechnik als Lehr- und Lerngegenstand in der Berufsbildung



- Gemeinschaftsprojekt mit der Andreas Gordon Schule Erfurt unter wissenschaftlicher Begleitung durch Gesamthochschule Kassel
- Ausgangspunkt und Hintergrund des Modellversuchs sind Veränderungen und Wandlungsprozesse in der Automatisierung. Im Wirkungszusammenhang dieser Veränderungen ist die Berufsausbildung herausgefordert, zu analysieren und neue Ausbildungs- und Unterrichtskonzepte zu erarbeiten, zu erproben und zu evaluieren.
- Unter Beachtung der Berufsbilder und den curricularen Rahmenvorgaben für die Metall- und Elektroberufe sollen dabei die neuen technologischen und arbeitsorganisatorischen Inhalte der Automatisierung in Industrie und Handwerk berücksichtigt werden.

● BLK-Modellversuch LEKOB (August 2000 bis Juli 2003)

Lernortübergreifende Lernfeldentwicklung für eine kooperative Berufsausbildung in ausgewählten gewerblich-technischen Berufen



- Am Ausbildungsstandort Jena wurde eine Lernortkooperation zwischen uns und den Ausbildungsbetrieben der Region für die Berufe **Industriemechaniker**, **Mechatroniker** und **Kraftfahrzeugmechaniker** entwickelt. Als curriculare Basis sollen dazu neue lernortübergreifende Lernfeldkonzepte entwickelt und erprobt werden.
- **Schwerpunkte:** •Abstimmung der inhaltlichen und zeitlichen Ausbildungsabfolge zwischen Betrieb und Berufsschule •Entwicklung lernortübergreifender Ausbildungsprojekte und Lernfelder bezogen auf die Ausbildungspläne der Partner •Verstetigung der Zusammenarbeit zwischen Ausbildern und Berufsschullehrern •Koordination der Zusammenarbeit zwischen den Dualpartnern •Verbesserung der Ausbildungsbereitschaft der Unternehmen

● BLK-Modellversuch VERLAS (August 2004 bis Juli 2007)

Verknüpfung von berufsfachlichem Lernen mit dem Erwerb von Sprachkompetenz und mathematisch-naturwissenschaftlicher Grundbildung



- **Problemlage:** Jugendliche, die aus verschiedenen Schulformen in die Ausbildung überwechseln, besitzen nur teilweise ausreichende Kenntnisse, Kompetenzen und Fertigkeiten, die für eine erfolgreiche Berufsausbildung erforderlich sind. So deuten die PISA-Ergebnisse darauf hin, dass **23 % der Jugendlichen** nach dem 9. Schuljahr die allgemein bildende Schule als **„nicht zukunftsfähig“** bzw. nicht **ausbildungsfähig** verlassen.
- **Lösungsansatz:** Länderübergreifend wird analysiert, wie in verschiedenen Ausbildungsphasen die Problembereiche aufgegriffen werden müssen, um fachliches Lernen mit dem Erwerb berufsübergreifender Fähigkeiten so zu verbinden, dass das Erreichen umfassender beruflicher und gesellschaftlicher Handlungskompetenz gewährleistet werden kann.

Die langfristige und kontinuierliche Zusammenarbeit mit unseren ausländischen Partnern fördert auch das Zusammenwachsen Europas.
Nationale Projekte und Modellversuche:

Europäische Projekte und Aktivitäten:

● Europäische Austauschprogramme

- **Schüleraustausche** ○ Teilnahme Programmen (LEONARDO, SOKRATES)
- Austauschprogramme wurden erarbeitet - weitere Partnerländer kamen hinzu.

● EBU – Projekt BILVOC (Bilingualer Unterricht)

- 1997 gestartet mit Schulen aus Deutschland, Finnland, Großbritannien und Irland ○ Schwerpunkte sind die **gemeinsame Erstellung** von Lehrmitteln usw. und stetiger



Schüler- und Lehreraustausch →→→ alle Daten erhalten Sie unter:

● Europäische Partnerschaften

www.leonardo.th.schule.de

- **Enge Schulpartnerschaften** entwickelten sich.

- Ein **weiteres Netz** zu ost- und südost-europäischen Schulen soll entstehen.

● Aus- Weiterbildung für Europa - Teacherassistent

- **Seminare** oder **Themenkreise** zur Umweltproblematik, Währungsunion, usw.
- Englischsprachige ausländ. Studenten arbeiten als **Fremdsprachenassistenten**

● Entwicklung europäischer Lehr- und Lernmittel (Sprachenportfolio)

- **Konzepte für europaweite Zertifikate** ○ Projekt **Sprachenportfolio**
- **Entwicklung von Sprachkompetenz** ○ Erwerb eines **Sprachenpasses**

● Euromagazin

- Schaffung einer **länderübergreifende Schulzeitung**

● Europäische Schüler- und Lehrerkonferenzen im Internet

- **Aufbau einer gemeinsamen Unterrichtsmittelbörse**

● Europäische Bildungspartner

- **Europäische Akademie Otzenhausen** (gemeinsame Seminare, europaweite Kontakte, Praktika)

● Mitarbeit im europäischen Aktionsprogramm der Stadt Jena

- „Englische Woche“, Schautafeln, Informationsveranstaltungen der Berufswerbung, u.a.m.

● Integration ausländischer Mitbürger

- Regelmäßige Sprachkonsultationen und –weiterbildungen sowie Workshops usw.

● Kabinett „Europäische Entwicklung“

- Ermöglicht mit Schautafeln, Urkunden, Dokumentationen usw. einen **Überblick**

● Europäische Umweltaktionen

- **Umweltschutz** in Zusammenarbeit mit europäischen Schulen
- Mehrfache **Auszeichnung** als „Umweltschule in Europa“

● Öffentlichkeitsarbeit für Europa

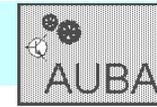
- Zahlreiche **Veröffentlichungen** in lokaler Presse, Fachzeitschriften usw.
- **Auszeichnung** als „Europaschule“

Die langfristige und kontinuierliche Zusammenarbeit mit unseren ausländischen Partnern fördert auch das Zusammenwachsen Europas.

Nationale Projekte und Modellversuche:

● BLK-Modellversuch AUBA (Aug. 1995 bis Dez. 1998)

Automatisierungstechnik als Lehr- und Lerngegenstand in der Berufsbildung



- Gemeinschaftsprojekt mit der Andreas Gordon Schule Erfurt unter wissenschaftlicher Begleitung durch Gesamthochschule Kassel ○ Ausgangspunkt und Hintergrund des Modellversuchs sind Veränderungen Wandlungsprozesse in der Automatisierung.

Im Wirkungszusammenhang dieser Veränderungen ist die Berufsausbildung herausgefordert, zu analysieren und neue Ausbildungsinhalte zu erarbeiten, zu erproben und zu evaluieren.

- Unter Beachtung der Berufsbilder und den curricularen Rahmenvorgaben für die Metall- und Elektroberufe sollen dabei die technologischen und arbeitsorganisatorischen Inhalte der Automatisierung in Industrie und Handwerk berücksichtigt werden.

● BLK-Modellversuch LEKOB (August 2000 bis Juli 2003)

Lernortübergreifende Lernfeldentwicklung für eine kooperative

Berufsausbildung in ausgewählten gewerblich-technischen Berufen



- Am Ausbildungsstandort Jena wurde eine **Lernortkooperation** zwischen uns und den Ausbildungsbetrieben der Region für die Berufe **Industriemechaniker, Mechatroniker** und **Kraftfahrzeugmechaniker** entwickelt. Als curriculare Basis sollen dazu neue lernortübergreifende Lernfeldkonzepte entwickelt und erprobt werden.

- **Schwerpunkte:** •Abstimmung der inhaltlichen und zeitlichen Ausbildungsabfolge zwischen Betrieb und Berufsschule •Entwicklung lernortübergreifender Ausbildungsprojekte und Lernfelder bezogen auf die Ausbildungspläne der Partner •Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen Ausbildern und Berufsschullehrern •Koordinierung der Zusammenarbeit zwischen den Dualpartnern •Verbesserung der Ausbildungsbereitschaft der Unternehmen

● BLK-Modellversuch VERLAS (August 2004 bis Juli 2007)

Verknüpfung von berufsfachlichem Lernen mit dem Erwerb

von Sprachkompetenz und mathematisch-naturwissenschaftlicher Grundbildung



- **Problemlage:** Jugendliche, die aus verschiedenen Schulformen in die Ausbildung überwechseln, besitzen nur teilweise ausreichende Kenntnisse, Kompetenzen und Fertigkeiten, die für eine erfolgreiche Berufsausbildung erforderlich sind. So deuten die PISA-Ergebnisse darauf hin, dass **23 % der Jugendlichen** nach dem 9. Schuljahr die allgemein bildende Schule als **"nicht zukunftsfähig"** bzw. **ausbildungsfähig** verlassen.

- **Lösungsansatz:** Länderübergreifend wird analysiert, wie in verschiedenen Ausbildungsphasen die Problembereiche aufgegriffen werden müssen, um fachliches Lernen mit dem Erwerb berufsübergreifender Fähigkeiten so zu verbinden, dass das Erreichen umfassender beruflicher und gesellschaftlicher Handlungskompetenz gewährleistet werden kann.



Projektpartner Deutschland

- **Staatliches Berufsbildendes Schulzentrum Jena-Göschwitz**

Herr Ralf Ueberschaar
Rudolstädter Straße 95
07745 Jena

Tel.: + 49 3641/29 46 55

Fax: + 493641/60 75 88

e-mail: ueberschaar@sbsz-jena.de

homepage: www.sbsz-jena.de

- **Karl-Volkmar-Stoy-Schule Jena**

Frau Ulrike Eistert
Paradiesstraße 5
07743 Jena

Tel.: + 49 3641/4536-0

Fax: + 49 3641/4536-10

e-mail: mail@stroyschule.de

homepage: www.stroyschule.de

- **Berufliche Schulen des Unstrut-Hainich-Kreises**

Frau Barbara Schwarz
Sondershäuser Landstraße 39
99974 Mühlhausen

Tel. : +49 3601/45 04 33

Fax: +49 3601/45 04 35

e-mail: schulleitung@bs-uhk.de

homepage: www.bs-uhk.de

Projektträger

Thüringer Kultusministerium

Herr Dr. Karl-Heinz Kempe

Werner-Seelenbinder-Straße 7, 99096 Erfurt

Tel.: + 49 361/37 94 462 Fax: + 49 361/37 94 405

e-mail: KKempe@tkm.thueringen.de

Projektpartner Europa



Portugal

- **Centro de Formação Profissional** Lissabon



Großbritannien

- **European College of Business and Management** London



Irland

- **Export-Edge Training** Dublin



Finnland

- **Raahe Business College** Raahe



Estland

- **Tartu Kutsehariduskeskus** Tartu



Ungarn

- **Móra Ferenc Szakközépiskola** Szeged
- **Tornádó International** Szeged



Frankreich

- **Lycée Professionnel Les Franchises** Langres
- **Lycée Professionnel Regional "Pierre et Marie Curie"** Freyming-Merlebach



LEONARDO-Projekt

Laufzeit (01.11.2002 bis 31.10.2005)



„Sprachenkompetenz für Europa
durch bilingualen Fachunterricht
an berufsbildenden Schulen“



www.leonardo.th.schule.de

Projektbeschreibung

Eine fundierte berufliche Ausbildung muss neben rein fachlichem Wissen und Können auch allgemein- und fachsprachliche Kompetenzen vermitteln.

- Berufsbezogene Sprachenkompetenz ist eine wichtige Komponente für die Wettbewerbsfähigkeit Europas in Wissenschaft und Wirtschaft.
- Der Erwerb von Sprachenkompetenz bedeutet Entwicklung der Kommunikationsfähigkeit und erleichtert berufliche Mobilität in einem zusammenwachsenden Europa.
- Bilingualer Unterricht ist besonders geeignet, da er das Lernen der Fremdsprache und das Lernen in der Fremdsprache vereint.
- Es werden Lebenssituationen geschaffen, in denen die Fremdsprache Arbeits- und Fachsprache wird.
- Fremdsprache als Vermittlersprache in bilingualen Sachfächern beruflicher Bildung führt zur Intensivierung des fremdsprachlichen interkulturellen Lernens in konkreten Lebenssituationen. Sie ermöglicht Handlungsorientierung innerhalb international fachlicher Kommunikation und schafft Voraussetzungen für die Beteiligung an binationalen und internationalen Austauschen und Wettbewerben.



● STARTKONFERENZ in Jena



Ergebnisse:

- Beratung zur Zusammenarbeit zwischen den Partnern
- Planungen für die Unterrichtsmodule der Partner
- Gestaltung der Lehrerfortbildung zur Verbesserung des bilingualen Unterrichts
- Planung von Schüleraustauschen in Mobilitätsprojekten zur Evaluierung der geplanten Projekte

● ZWISCHENKONFERENZ in Tartu



Ergebnisse:

- Projekthomepage und Infoschrift „BILVOC-NEWS“
- Handlungsempfehlung: Lehrer als Partner! erstellt
- Zusatzqualifikationen für Fachlehrer mit Ergänzungsprüfungen und Zertifizierung
- Teamteaching im bilingualen Unterricht - Fortbildung bei Muttersprachlern durch transnationale Projekte

● ZWISCHENKONFERENZ in Langres



Ergebnisse:

- Exemplarisches Vorstellen von Unterrichtsmodulen
- Festlegung einheitlicher Qualitätsstandards
- Erstellen von Methodensammlungen und Modulen in Muttersprache und in einer Fremdsprache für den bilingualen Unterricht
- Entwicklung von Lernsoftware und einer Homepage

● LEHRERFORTBILDUNGEN in LONDON



Ergebnisse:

- Englisch-Weiterbildungen am „European Business College Of Management“
- Gemeinsame Festigung sprachlicher Kompetenzen im berufsbildenden Bereich
- Erkennen der Bedeutung von Englisch für Europa
- Verbesserung der Befähigung der Lehrer, Fachinhalte bilingual zu vermitteln

● ZWISCHENKONFERENZ in Szeged



Ergebnisse:

- Bewertung bisheriger Projektergebnisse und Vorstellung des Projekts an Hand ausgewählter Ergebnisse
- Interne Projektevaluierung zu Unterrichtsmodulen und Lernmaterialien
- Gemeinsame Modulerstellung mit den Partnern aus Langres, Szeged und Porto
- Finanzcontrolling

● LEHRERFORTBILDUNGEN in Langres



Ergebnisse:

- Erstellen gemeinsamer Unterrichtsmodule zu regionalen Produkten und deren Evaluation z.B. Thüringer Obstbrände, Thüringer Wurstwaren, Ratafia, Langreser Käse u.a.
- Hospitationen und Durchführung von Unterricht
- Fremdsprachliche und fachliche Fortbildung

● ZWISCHENKONFERENZ in Porto



Ergebnisse:

- Arbeit der Partnernetzwerke (projektübergreifende transnationale Netze)
- Glossare zu FB Technik, Wirtschaft und Ernährung
- Entwicklung der Fortbildungskonzepte und von curricularen Bausteinen
- Analysematerial zur Bedarfsermittlung der Inhalte der Unterrichtsmodule

● LEHRERFORTBILDUNGEN in Jena



Ergebnisse:

- Fachsprachliche und fachspezifische Weiterbildungen am SBbSZ Jena-Göschwitz
- Erstellung und Evaluation von Modulen z.B. Meeressfrüchte – Austern u.a.
- Evaluierung der erstellten Module
- Gemeinsame Planung und Durchführung von Unterrichtseinheiten

- **Weitere Ereignisse:**
- **Verbreitungsmaßnahmen** in Zvolen, Bialystok, Antalya
- **Mobilitätsprojekte** in Szeged - Porto
- **Präsentationen** in Berlin (Expolingua), Tartu (Intellektika), Stuttgart (didacta),
- **Abschlusskonferenz** in Mühlhausen